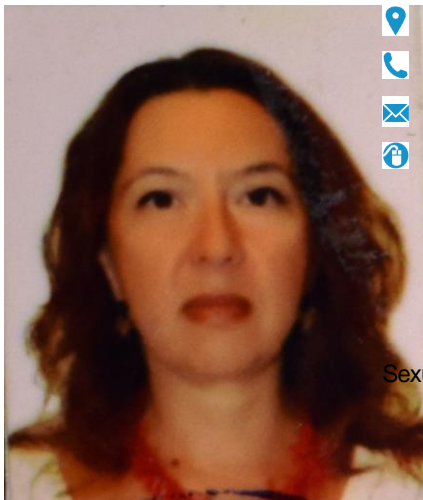


## INFORMAȚII PERSONALE

## Alexandra Vranceanu



București

[alexandra.vranceanu@g.unibuc.ro](mailto:alexandra.vranceanu@g.unibuc.ro)[http://www.unibuc.ro/prof/vranceanu\\_a/](http://www.unibuc.ro/prof/vranceanu_a/)

Sexul feminin || Naționalitatea română

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| De la 1 oct 2018            | <ul style="list-style-type: none"><li>• conf.dr. în domeniul literaturii comparate la departamentul de Studii literare a Facultății de Litere, Universitatea București.</li></ul>  |
| 1 oct. 2016 – 30 iulie 2018 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Grant individual de cercetare cu durata de doi ani (bursa Pârvan) la Accademia di Romania in Roma. Titlul proiectului: <i>Il mito dell'Italia nella cultura romana</i></li></ul> |
| din 2009                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• conf.dr. în domeniul literaturii comparate la departamentul de Studii literare a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs</li></ul>               |
| 1.10.2010-30.09.2016        | <ul style="list-style-type: none"><li>• lector de limba, literatura și cultura română la Universitatea din Padova</li></ul>  |
| 1.10.2005-30.09.2008        | <ul style="list-style-type: none"><li>• lector univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs</li></ul>  |
| 1.10.2001-30.09.2005        | <ul style="list-style-type: none"><li>• lector de limba, literatura și cultura română (Attaché temporaire d'Enseignement et de Recherche) la Universitatea Jean Monnet din Saint Etienne, Franța.</li></ul>              |
| 1.10.2000-30.09.2001        | <ul style="list-style-type: none"><li>• lector univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București.</li></ul>   |
| 1.10.1997-30.09.2000        | <ul style="list-style-type: none"><li>• asist. univ. dr. la catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs.</li></ul>   |
| 1.10.1993-30.09.1997        | <ul style="list-style-type: none"><li>• preparator. univ. dr. La catedra de literatură comparată a Facultății de Litere, Universitatea București, post ocupat prin concurs.</li></ul>                                    |

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2014
- Abilitare în filologie romanică, de către Ministerul de Învățământ italian. **Abilitazione Scientifica Nazionale** in Italia, in domeniul filologie romanică (**Filologia romanza** - Settore disciplinare 10/E1)
- 2012
- **Habilitation à Diriger des recherches**, diplomă obținută la Université Paris Est Créteil, în 12/03/2012. Titlul: *Les aventures de l'ekphrasis dans la fiction contemporaine*.  
Comisia HDR: Juriu: Prof. Francis Claudon (Université Paris Est Val-de-Marne), Prof. Typhaine Samoyault (Université Paris VIII), Prof. Robert Smadja (Université d'Orléans), Prof. Gisèle Vanhese (Université de Calabre), Prof. Alain Vuillemin (Université d'Arras), MCF.HDR Hélène Lenz (Université de Strasbourg). Președinte: Prof. Vincent Giroud (Université Franche-Comté).
- 2000
- **Doctorat în Filologie**, Universitatea din București, Titlul: *Probleme ale relației între text și imagine. Magna cum laude*. Conducător acad. Dan Grigorescu. Comisia: Acad. Dan Grigorescu, Acad. Alexandru Balaci, prof. Vasile Morar, Catalina Velculescu. Președinte : acad. Dan Horia Mazilu.
- 1993
- Licență în Litere (Română-engleză), Universitatea din București.

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Italiana	F bine	F bine	F bine	F bine	F bine
	Diploma B2 Università per gli Stranieri di Siena				
Franceza	F. bine	F. bine	F. bine	F. bine	F bine
	Diplome d'universite Universitatea București				
Engleza	F. bine	F. bine	F. bine	F. bine	F. bine

Licență la Facultatea de Litere Universitatea București (5 ani)

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin experiența de profesor, participarea la colocvii, echipe de cercetare.

**Competențe organizaționale/manageriale**

Bune competențe organizaționale/manageriale datorită participării la granturi POSDRU și PNCDI și proiecte de cercetare internaționale, capacitate de a obține finanțare pentru colocvii, publicații și cercetări colective,

Bune competențe de coordonare a cercetării științifice : am coordonat 5 colocvii internaționale, am editat 5 volume de cercetări colective, am coordonat activitatea de cercetare a studenților, sunt membru în comitetul științific al revistei *Analele Universității București. Limbă și literatură română*, am fost responsabil Erasmus și membru al comisiei pentru cercetare a Facultății de Litere, am participat la realizarea unor acorduri inter-universitare cu universități din Franța și Austria.

**Competențe dobândite la locul de muncă**

- competențe de cercetare individuală (am obținut 2 granturi de cercetare individuală în Franța și Italia, am publicat 6 cărți și 53 de articole).
- capacitate de adaptare la situații noi : m-am adaptat la sistemul de învățământ din mai multe universități: România, Italia (șase ani), Franța (patru ani) în trei limbi diferite și am obținut titlul de Abilitare (în urma evaluării unor comisii internaționale recunoscute) în două sisteme diferite, cel francez și cel italian.
- capacitate de integrare în echipe de cercetare cu teme variate: m-am ocupat în cadrul didacticii și al cercetării de teme de limba română, retorică, literatură comparată, literatură franceză, literatură italiană. Sunt membru fondator în două centre de cercetare ale Universității București și membru a trei asociații internaționale.
- capacitate de interrelaționare cu membri ai unor echipe de cercetare din universități de mare prestigiu. Rețeaua mea de cercetare cuprinde 32 de cercetători din cinci țări care au publicat lucrări sub coordonarea mea. Am publicat articole și lucrări în cinci țări (Franța, Italia, Germania, Belgia, Statele Unite ale Americii) și patru limbi (română, franceză, italiană și engleză).

**Competență digitală**

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
bune	bune	-	-	-

Utilizator independent

- o bună stăpânire a suită de programe de birou (procesor de text, software pentru prezentări)
- bune cunoștințe de editare foto dobândite ca fotograf amator

Publicații  
Volume de autor

- *Memoriale delle cose occorse a me Franco Sivori dopo della mia partenza da Genova l'anno 1581 per andare in Vallachia*, Roma, Edizioni Aracne, 2020, ISBN: 8825536178, 220 p.
- *Il mito dell'Italia nella cultura romena*, Padova, Cleup, 2019. ISBN: 9788854951471, 312 p.
- *Meridiani della migrazione nella letteratura romena da Ureche a Cioran*, București, Editura Universității București, 2012, ISBN: 978-606-16-0146-2, 311 p.
- *Quelques aventures de l'ekphrasis dans la littérature contemporaine*, București, Editura Universității București, ISBN 978-973-737-921-4, 2011, 238 p.
- *Tabloul din cuvinte*, București, Editura Universității București, ISBN 978-973-737-821-7, 2010, 233p
- *Interferențe, hibridări, tehnici mixte. Studii ale expresiei contemporane*, București, Editura Universității din București, 2007, ISBN 978-973-737-302-1, 228 p.
- *Modele literare în narațiunea vizuală. Cum citim o poveste în imagini?*, București, Editura Cavallioti, 2002, ISBN 973-9463-41-x, 250 p.

Volume coordonate

- *Rifondare la letteratura nazionale per un pubblico europeo. Da un'idea di Giuseppe Mazzini*, coord. A. Pagliardini și A. Vranceanu, Frankfurt, Peter Lang, 2014, 216 p.
- *Terra aliena'. L'esilio degli intellettuali europei*, coord. D. O. Cefruga și A. Vranceanu Pagliardini, Editura Universității București, 2013, ISBN 978-606-16-0403-6, 269 p.
- *Migrazione e patologie dell'humanitas nella letteratura europea contemporanea*, coord. Alexandra Vranceanu și Angelo Pagliardini, Frankfurt, Peter Lang, 2012, ISBN: 978-3-631-61907-0, 265 p.
- *Text(e)/Image. Interferences. Etudes critiques. Critical Studies*, coord. Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2009, ISBN 978-973-737-750-0, 325 p.
- *Metamorfoze Imagine & Text. Studii de iconologie*, coord. Dan Grigorescu și Alexandra Vranceanu, București, Editura Universității București, 2002, ISBN 973-575-624-2.

Articole

- 47 de articole publicate în reviste și volume colective naționale și internaționale, dintre care 18 în reviste indexate în baze de date internaționale. Vezi anexa 1

Proiecte

- Membru în proiectul POSDRU finanțat al Școlii doctorale a Facultății de Litere, Universitatea București, EDUCAȚI *Exelență Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicații și Teorii Interdisciplinare*, grant EDUCATI, ID-7902, contract nr. POSDRU/6/1.5/S/2. Director: prof. Sorin Alexandrescu, 01/10/2008-30/09/2011
- Proiectul de cercetare finanțat prin programul cadru 7 (PN7) *Literatura română în cultura occidentală contemporană. Valorile literare ca vehicul al brandului cultural (LIRCO)*, director: Liviu Papadima. Buget: 1,694,844 RON, data: 01/10/2007-30/09/2010.
- Grant individual de cercetare finanțat de *Agence Universitaire de la Francophonie* desfășurat la Université Paris Est-Val-de-Marne, Responsabil: Francis Claudon, Domeniu: Langue et humanités, Titlul proiectului: «L'ekphrasis comme mécanisme narratif dans la fiction contemporaine», 2010.
- Grant individual de cercetare la Accademia di Romania in Roma cu durata de doi ani (2016-2018) cu titlul *Il mito dell'Italia nella cultura romena*.

Participări la colocvii și conferințe

- 41 de participări la colocvii naționale și internaționale

Cursuri

- Literatura universală și comparată, curs general, anul II, Litere.
- *Direcții și tendințe în literatura și arta contemporană*, anul II, Litere, secția "Literatură universală și comparată",
- Strategii ale reluării în literatura postmodernă, anul III, Litere, curs opțional.
- *Introducere în ekphrastică*, Programul de master Teorie literară și literatura comparată
- *Literatură și fotografie. Teorii ale reprezentării în secolul al XIX-lea.*, Programul de master Teorie literară și literatura comparată
- *Didactica literaturii comparate*, Programul de master Didactici ale disciplinelor umaniste.

Citări

- lucrările mele au primit 18 recenzii în reviste de specialitate

Distincții

- *Ordre des Palmes académiques dans le grade de chevalier* conferit de Ministerul de Învățământ al Franței în 2010.

Afilieri

- Membru fondator al Centrului de excelență pentru studiul imaginii, Universitatea din București, director prof. dr. Sorin Alexandrescu.
- Membru fondator al Centrului Tudor Vianu, Universitatea din București, director prof. dr. Mircea Martin
- Membru al *American Comparative Literature Association* (din 2009)
- Membru al *Associazione Italiana dei Romanisti* (din 2010)
- Secretar de redacție al revistei *Analele Universității București. Limba și Literatura română* între 01/1999 - 01/2001 și între 01/2005 - 01/2013. Din 2013 membru în comitetul de redacție.
- Membru în comitetul științific al colecțiilor *Philologica*, *Danubiana* și *Intersezioni* ale editurii Aracne, Roma.
- Membru în *European Society of Comparative Literature*

## ANEXE

**Anexa 1**  
**Articole indexate în baze de**  
**date (selecție)**

- "Transnational writers and double literary history in communist Romania", in *Discourses on Nations and Identities*, 2021, pp. 399–408
- «Fortuna labilis ed entropia nel Memoriale delle cose occorse a me Franco Sivori... », *Mnemosyne o la costruzione del senso*, n.12, 2019. ISSN 20318502
- «Esilio "interno" e "esterno" nella storia letteraria romena fra 1945 e 1989», in *Novecento transnazionale. Letterature, arti e culture*, martie 2018. DOI: [https://doi.org/10.13133/2532-1994\\_2.2\\_2018](https://doi.org/10.13133/2532-1994_2.2_2018)
- «I motivi di una scelta: Stefano Guazzo e il «Principe della Valacchia Maggiore» come modello morale per la corte», *Philologica Jassyensia*, an XIII, nr. 1 (25), 2017, p. 261–273;
- «L'image du Grec dans l'œuvre de Panaït Istrati et Mateiu Ion Caragiale», in *Cahiers balkaniques*, 44, 2016. DOI : 10.4000/ceb.8068
- «Du Journal de Mihail Sebastian au Retour du hooligan : une vie de Norman Manea. L'évasion dans la république des lettres», in *Cahiers Balkaniques*, 43, 2015. DOI : 10.4000/ceb.9719
- „National versus World Literature Seen as a Confrontation between Modernism and Balkanism”, in *Canonical Debate Today: Crossing Disciplinary and Cultural Boundaries*, coord. L.Papadima, D. Damrosch, T. D'haen, Rodopi, Amsterdam/New York, 2011, p. 263-280;
- «Reprezentarea orașului invizibil în romanul ekphrastic contemporan», *Philologica Jassyensia*, no. 1/2007, p. 263-271;
- «La conquête du visuel par la langue : la transposition de l'*Olympia* et du *Déjeuner sur l'herbe* d'Édouard Manet en romans », *Fabula / Les colloques*, La conquête de la langue, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document2020.php>;
- «Le choc identitaire dans *La nuit bengali* d'Eliade și *It Does not Die* de Maitreyi Devi», *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, LVIII-2010, p. 103-120.
- «Descrierea operei de artă în romanele lui Camil Petrescu», *Analele Universității București. Limbă și Literatură Română*, anul LVIII-2009, p.145-158;
- «Panaït Istrati și marginalitatea asumată», *Romania orientale* 21, 2008, p. 106-117
- «La letteratura romena e la cultura europea: il comparatismo come metodo di integrazione», *Romania orientale*, 2008, p.141-153.
- «Le roman ekphrastique II», *Analele Universității din București. Limba și literatura română*, LVI-2007, p. 13-28;
- «Le roman ekphrastique I», *Analele Universității din București. Limbă și Literatură română*, LV, 2006, p. 73-81;
- «L'œuvre d'art contemporaine mise à nu par ses romanciers, même. L'ekphrasis chez Michel Houellebecq și Jean Echenoz », *Analele Universității București. Limbă și Literatură română*, 2005, p. 41-58.